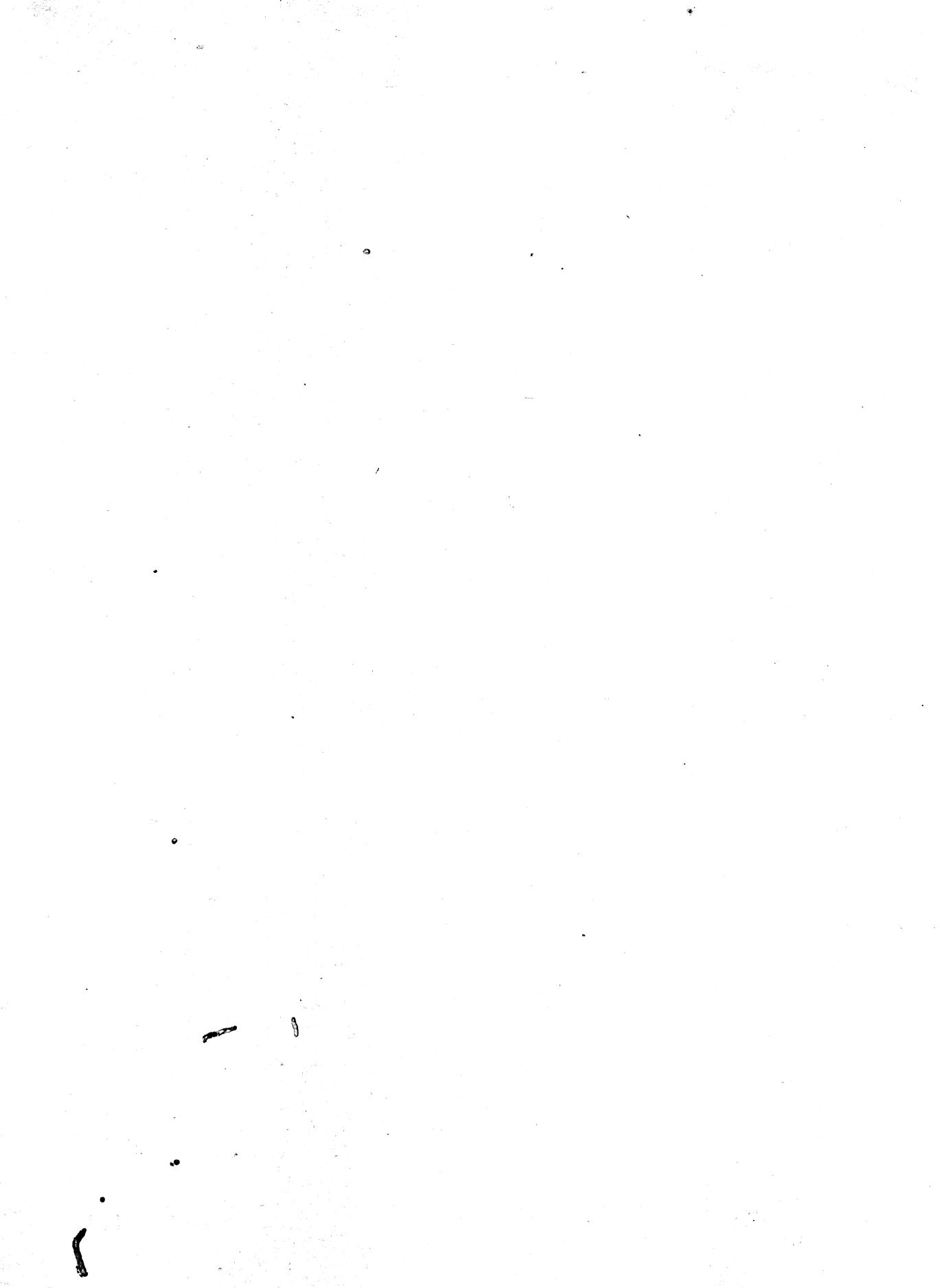


GRAD
DS
651
.L75
v.2
no. 34-59
1908
BUHR





o. 34-59

LIPAG-KAILABAN

PRECIOS
EN MANILA 10 CENTES NUMERO
PARA PROVINCIAS 15 " "
PARA EL DIA DE AMERICA 15 "
PARA EL EXTRANJERO 20 "
NUMERO ATRAZADO 15 "

SEMANARIO SATIRICO
AÑO II. 2^A EPOCA N° 37.
MANILA, SABADO 28 ABRIL 1908.

DIRIJASE LA CORRESPONDENCIA
A LA CALLE CONCEPCION
Nº 42 KIAPO.
BOX 725.



MARTIRES DE LA PATRIA

Silo ito?.....
Ang ating si Dr. Burgos
Na niyong *setenta y dos*
Ay hinuli at ginapos
Nang mga mapangbusabos
At binitay, pagkatapos
Uhang ¡LUMWALHATING LUBOS!

DR. JOSE BURGOS
ILLUSTRE SACERDOTE FILIPINO
Sacrificado por la frijolericia con
motivo de los sucesos de 1872.

¿Para qué sirve la policía?

— o —

Ninguna organización humana puede ostentar mejores títulos á la gratitud y consideración social, como la policía.

La policía tiene mil fines, usos y empleos. Tan bien sirve para un barrido como para un fregado. Lo mismo sirve para pegar un parche como para hacer saltar una muela ó dos contra la voluntad de su dueño.

Conste, ante todo, que si nos ocupamos de la policía es para hacer su apología. Cosa desusada en las hojas de LIPAG KALABAW. Pero la policía se merece una excepción.

En tiempos más atrás no se conocía la policía; pero entonces había esbirros, de los que tenemos más ó menos idea de que eran como unos soldados feroces encargados de apalear al prójimo metiendo á los hombres en cintura. Entonces llevaban cuerdas para cazar criminales. Los guardias civiles, transición entre esbirro y polis, llevaban, además, de cuerdas, cordones.

Como los tiempos cambian, desaparecieron los esbirros y surgieron polizontes bien ó mal empaquetados, según los gustos de la localidad. Desapareció la cuerda, que hoy solamente llevan los cogedores de perros en las calles.

El distintivo característico de la policía es la porra. Mas que un distintivo es una prolongación del cuerpo de cada poliz. Hombre sin porra no es poliz, es simple mortal.

Cuentan las crónicas que al principio era un bastón que fué acortándose hasta acabar en porra, amoldándose á sus aplicaciones que son entre otras, ablandar el cráneo á los duros de cabeza y quebrantar las costillas de cualquier prójimo que se atreva á discutir la omnipotencia policial.

Resistir á la policía, es grave pecado. La porra, el adminículo de madera, el cetro de las democracias, goza de soberanas virtudes. Cuando el polis descuelga su porra y os la apunta, echaos á correr ó tendeos boca abajo, que algo os pasará.

Manila, la capital insular á donde afluye todo el trabajo y el dinero de las islas para lactar y dar pasto á los burós, que son como unas sanguijuelas gigantescas cuyo primogénito es la constabularia, Manila, como decimos, cuenta con una organización policiaca que daría envidia á la de Londres con toda su fama de ser la mejor en el mundo.

Si Manila no contara un con alcalde como Roxas, con consultiva como Velasco, y con abogado como don Modesto, cada uno de los cuales es una notabilidad por lo bien que hace el sabio y tapa sus cosas y vela por el presupuesto, con solo la policía, Manila tendría motivos para estar orgullosa.

Nuestros polizontes son rubios y morenos, con notable diferencia de haber por la notabilísima diferencia de color. Los morenos suelen ser unos postes, los rubios unos postas y de aquí es que estos cobren tres y cuatro veces más que aquellos. Lo que va de poste á posta.

La Policía de Manila tiene misión-multiple: sirve para abrir procesiones y para escoltar difuntos cuando estos son de los Elks ó de los Veteranos. En el primer caso, hacen de monagos, en el segundo de mozos de funeraria.

Aparecen cuando menos se los espera como brotados de la tierra para impedir que algún chico en un rapto de entusiasmo dé un pellizco á alguna chica al torcer la esquina.

Evitan las carreras de cocheros en las calles, á principios de mes. A fines, favorecen la corrida para cogerlos y multarlos. Evitan que la gente menuda intercepte el paso de tranvías y autos para comodidad de los que no quieren ir á pie.

Evitan que el chino fume opio sin licencia de rentas internas, cuando el chino no ha tenido antes la precau-

ción de hacerse amigo, largándole alguno que otro pañuelo útil.

Velan en el arrabal de Venus, para que las ninfas no se alboroten, ni los faunos armen camorra.

Impiden el robo, el asesinato, el impudor y toda violación de los diez mandamientos y de las diez mil ordenanzas y leyes de la localidad. Por eso no se registra ningún caso.

Ayudan al Tesoro, llevando á la Corte el mayor número posible de infractores, que son una gran fuente de ingresos municipales. En este punto, tienen perfecta idea de lo que se espera de ellos por la Junta Municipal. Por eso donde no hay infracción, la inventan.

Van á donde no se les llama para ejercer la supervisión de vista y mirar sin ver.

Atrapan las casas de juego cuando el empresario es tan tacaño que no se ha acordado antes de ellos.

Sirven de porteros á los comisionados y demás gentes gordas. Llenan también los coches del tranvía.

Van por las calles para evitar las pendenencias. Su misión más grave es telefonear por la ambulancia que llega como carro arrastrado por el demonio en persona.

Tocan las cajas de alarma y acuden tarde á los sitios de la catástrofe, porra en ristre dispuestos á hacerse respetar por la gente asustada. Que en esto de asustar á la gente, son especialistas.

Y como deber culminante, esperar fumando el día de la paga.

PICIO.



— A DONDE VAS? —

Pero, Señor: ¿por qué santo ó por qué bill constitutivo tendrá derecho cualquier ciudadano á preguntar uno, al toparse de narices con él: ¡á donde vas?

¡Es que aquí no tenemos libertad personal! ¡es que aquí, además de la policía insular y municipal, hemos de estar eternamente sujetos al interrogatorio de cualquier Juan particular!

No sé, ciertamente, cómo calificar este vicio general: si de mala educación ó de curiosidad crónica.

Supongamos,—y no es mucho suponer—que vais á pegar un sablazo á cualquier amigo y que al doblar la esquina os encontrais á boca de jarro con el papá de la novia, que es espeta lo siguiente:

—¡A donde vas?

No creo que por ser mártir de la veracidad y de vuestro buen hombre hayaís de sacrificáros contestándole:

—Pues á pegar un sablazo á cualquier amigo para poderles invitar ésta noche al teatro.

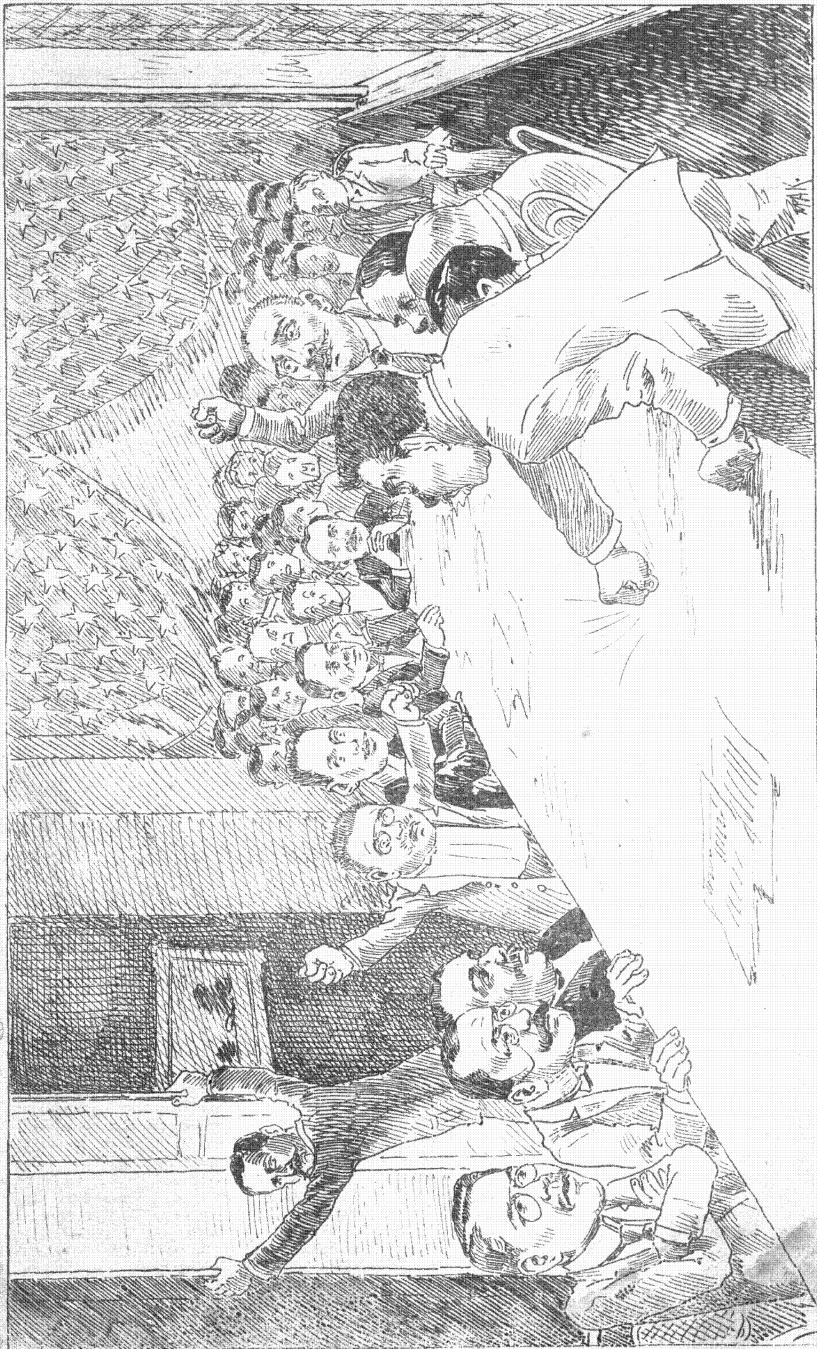
Claro que no lo hareis y saldreis con la excusa de: voy á visitar un amigo, ó á hacer unas compras para mis tíos de provincias.

Supongamos de nuevo—y no es mucho suponer—que vais por el Botánico precisamente oyendo la serena constabularia, y tras un árbol de acacia columbrais recostado a un ususero—así le llamais desde que no le pagais, pero á quien tratabais de señor y muy señor mio más rápido que un automóvil que bordea un precipicio, con la ligereza que prestan la vergüenza y el timo, dais la media vuelta y os perdeis entre vericuetos y veredas, a no ser que sea rumbo fijo el querer ir a cualquier parte, menos donde podría encontraros el ususero... Es porque reconoceis vuestra falta en no haberle pagado los intereses de hace 6 meses.

Y aquí empieza la suposición: que en esta retirada á trote largo que haceis del sitio del acreedor, os topais á mitad de vuestra fuga con un amigo impertinente que cogierdos de los hombros, os detiene y os pregunta:

—¡A donde vas?

Naturalmente que le contestareis:



Dr. Alimango—Ma...ma...minala kayong da...pal...
ma...ma...mialis ang go...go...gobernador
a...al...al...alang...ang man...ja...ja...ja...
lamang kay Pa...pa...Parlio.
Iaang Palaisario—Hinay ka minna, Alimango. Bagu
ka manioli ay magsasa minna tayo. Ikaw rin
lang, baka nadisgrasiya ka.
Ang Lahat—Siya ngá namat, misangá muva. Bawa't isa
sa atiy' may dapat misangá!

MEGA KAWAL NI LIBERTAS EN EL INFIERNO



— Nakil hija, d'auo iyāng bināwas mo?

— Remecimiento po
— Remé, cimiento, masama sa iyo hija ang humasa

niyán.

— Bawal pu ba sa aking s.K.?

— Hindi, pero iya'y hindi bendito adong paris ng Libertas

— Ganoón pañá, eh ñmagkaano naniwa ang myóng por chale

— Liñeras?

— Hija ma, no tea ussé eso, que se contempla

— Pero si yo ya he estado allí,

— ¿Dónde hija misa?

— Pues en el infierno de Danté, allí vi muchos eu-

ras y monjas, pero ningun ector de periodicos di ipino.

— Bueno, sepa uste que aquí no se admite mas que el

bendito "Libertas".

— Liñeras?



—¡Oh ese estuche es de primor! ¿Dónde lo has comprado?

—En el establecimiento de Isidro R. Morales, en la plaza Miranda N.o 13 (Quiépo), donde se hacen trabajos preciosos, como tarjetas, programas, encuadernaciones, cuadros, timbres de goma, esquelas de invitación y, para cuando te mueras, esquelas mortuorias.

—Bueno, bueno. Cuando tú te mueras, me dejarás ese estuche.



—Este retrato es de un parecido exáctissimo. Pero tiene un defecto —Cuál?

—Te ha favorecido un poco.

—Envídiosa! Mi novio dice que estoy muy bien.

—¡Es claro! Ese es el mérito de los retratos que hace Joaquín Reyes, Exactitud y belleza. Yo también pienso retratarme allí.

—Buena falta te hace para pescar novio. Joaquín es nuestro San Antonio.



—¿Buenos zapatos, eh? Pues acabo de comprarlos en el almacén de Juan Seiboth, en la Escolta.

—Este sombrero también es de casa de Seiboth.

—Vaya, pues con ese sombrero, ese paraguas y estas botas, ya podemos aspirar a las Reinas del Carnaval . . . el año que viene.

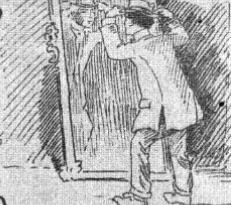


—¡Caramba, Quiquey, qué gordo estás! ¡Reventó por fin tu suegra!

—No, chico; desgraciadamente, está más gorda que yo.

—¿Y a qué se debe ese volumen y ese abdomen?

—Muy sencillo; todos comemos en el Hotel Continental, de la plaza de Góiti. Y lo siento por mi suegra, que se ha hecho . . . inmortal.



—¡Superior! ¡Archisuperior! Con este sombrero, hecho en el Silanganan, de Escobar, en la calle de Carrasco, no habrá hembra que no suscriba.

Desde hoy seré pesadilla de los padres, terror de los maridos y, sobre todo, el sueño dorado de las bellas.



—¿Y saldrá bien el retrato?

—Exactísimo. Exacto en la expresión; elegante en el porte. Como todos lo que salen del Boreal Studio.

—Pero no me favorezca V. jeh?

—No es necesario. Ya le favorece espléndidamente la Naturaleza.

Boreal Studio.—Apliaciones al pastel, crayon, óleo y demás procedimientos.

FUSSELL'S



The Favorite CREAM AND MILK

—¡Hola, paisano! ¿Que haces por aquí?

—Te diré; pasaba por aquí y me llamó la atención ese cartel que me ha interesado mucho.

—Ah si se trata de la excelente leche FUSSELL'S que venden los Sres. SMITH, BELL Y C°.

—¿Lo conoces?

—Desde que la provamos, no tomamos otra en casa, viejos y niños. Te recomiendo que la pruebes. La marca *Mariposa verde* es la esterilizada y la marca *Mariposa plateada* es la evaporada. Ambas son requisimas.

—Gracias, y celebro el encuentro, que me resulta muy útil.



—Los chocolates de "LA BILBAINA" no tienen rival.

—Productos puros, inmejorables. Fabricación esmerada.

—Ninguna asma de casa prescindirá de los chocolates de "LA BILBAINA" en cuanto los pruebe, pues son alimento sano, al par que delicioso.

Pedirlos a Pujalte y C°.

Plaza del P. Moraga.



LA ESMERALDA

Escolta N.º 9 y 11.

—Magnificas joyas, que envidiaría una reina.....

—Son los regalos de boda que he recibido.

—Encargadas á París, sin duda alguna.

—No ciertamente. Todas compradas en la joyería

LA ESMERALDA Escolta N.º 9 y 11.

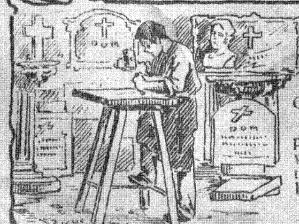


THE ST. LOUIS

Escolta 40

Este establecimiento es visitado constantemente por las damas más elegantes de la capital, que encuentran allí la ultima novedad. La Moda tiene su trono en el moderno "THE ST. LOUIS" de B. de Castro.

Escolta N.º 40.



PEDRO de JESUS E HIJO

MARMOLISTAS Y TALISTAS

Calle de Crespo Quapo
Lapidás, monumentos,
pilas, estatuas, imágenes
y toda clase de obra de
talla abonan la falta de
Pedro de Jesus



LAVANDERIA

de B. PINEDA

Aquí se lava la ropa de modo irreproducible.
Biancura y brillo en la
ropa blanca, especialmente
las camisas y los cue-
dos.

Esmero por la conci-
tación de las prendas pre-
cisión y baraturas

—A buscar un revolver para matarte.

Dada la excitación del momento, no se podía esperar otra respuesta de un prófugo de usureros.

Y á pesar de esto, aquel amigo aun dirá después en un coro de señoritas que Fulanito de Tal es un mal educado.

—Es que aquí se confunde la impertinencia con la educación?

—Es que hemos de ser siempre esclavos de la majadería de cualquier sietemesino *dandy*?

Nada; que yo no transijo con la costumbre de preguntar *sá donde vas?* por lo necio de la costumbre y por lo impertinente de su tendenc'a.

Un consejo: siempre que un amigo os pregunte *¿á donde vais?* y quereis cortar radicalmente este convencionalismo estúpido, contestadle á quemar ropa:

—Pues buscar una tijera para cortar lenguas desocupadas y un poco de vitriolo para ojos curiosos.

A grandes curiosidades y vanos convencionalismos, han de corresponder contestaciones crudas y taxativas.

IPIS.



LO BARATO, ES CARO

(:) — ¿Os habeis fijado cómo han abaratado los artículos de uso diario?

Rara es la tienda en las calles comerciales que no luzca el cartel de «Liquidación» ó «Gran baratura». Y es la verdad: porque si entras, además de que el dueño es muy amable y os acosa á preguntas y os presenta varios efectos que no pensabais, ni remotamente, comprar, o presentan un par de zapatos, del cuero más brillante y de lo más elegante, que al ofrecéroslo por 3 pesos, lo tomáis inmediatamente, temiendo que sea una equivocación del dependiente y éste tenga tiempo de retractarse. Y salís muy ufanos con una caja de zapatos bajo el brazo y un sombrero de paja reluciente en su funda de papel, contentos de su precio, dispuestos á lucirlos el próximo domingo en la misa y el lunes por la tarde en el Botánico. Esto es lo que le ha sucedido á Pedrito; que á lo mejor, iba tieso por las calles, bordeando el barro y esquivando pisotones, orondo en su nueva indumentaria y sentía un golpe en la espalda que le desnivela momentaneamente. Y volviéndose rápido para decirle.

—An... Antonio, ¡eres tú? ¡qué animal! —Cuidado, que vás de huevo, digo de nuevo; pareces recien desempacado de la fábrica. ¿Cuánto te ha costado el sombrero?

—Poca cosa, ocho pesos el sombrero y catorce los zapatos.

—Vaya, vaya, se conoce que estamos bien de dinero....

—Así, así.

Y cogidos del brazo partimos para el Botánico.

Allí fué el eterno saludar y estar con el sombrero dándole vueltas encima del pecho para que las señoritas con quienes hablaba se fijaran en la paja y en el forro.

Sentados más tarde en un banco estuvo todo el tiempo con el pie á la tercerola, con los pantalones remangados para lucir los calcetines y el calzado.

Aquello fué el desgaje de la exposición, el cursilismo de la notoriedad.

Y las niñas quisieron dar vueltas por el perímetro del jardín y al lado de una de ellas emprendió nuestro héroe la odisea célebre de aquel dia.

A poco de dar vueltas, metió el zapatito inadvertidamente, obcecado por el ardor de una declaración amorosa, en una bomba de riego de la que manaba agua. Aquí fué Troya; á los pocos pasos, sintió pesado un pie y que se le volvía estrecho el zapato izquierdo. Poco más tarde se le pegaba la suela al suelo y así sucesivamente, hasta que sintió muy áspero el andar.

Se excusó por breves momentos ante sus amigas,

con el pretexto de hablar á un amigo á quien saludó, pero, en realidad, para escapar deprisa y corriendo hacia la cabaña de las parásitas, en donde entró sin permiso de nadie.

El guarda que le vió le siguió, y encarándose con él, le dice:

—¿Qué hace V. allí, animal?

—No se enfade V., no es nada; es que el zapato se me está desmoronando y le voy á quitar este pedazo de suela que se sonríe, para dejarlo en ese rincón; yo no haga mal á nadie.

—Vaya, qué zapatos me gasta V.!

—Como que son de cartón: sólo me han costado tres pesos.

Completamente imposibilitado de presentarse de nuevo en público, se retiró por el foro en busca del tranvía; pero iba tan apurado que no se fijó en una rama de acacia, que ofendida por el abandono en que se la tenía, le quitó el sombrero de un testarazo monumental. Recogiólo inmediatamente y salió corriendo á perseguir un tranvía que por aquél entonces pasaba.

Sube, se sienta y empieza á hablar con un amigo. Este le dice de repente, cambiando de conversación:

—Pero qué llevas en la cabez?

—Pues el sombrero.

—Si se parece á un *balután* de tendera de apa.

Y es que el sombrero también, al igual que el calzado de tres pesos se había dislocado por completo en su contextura.

ANTONIO.



OCURRENCIAS

— — — Leyendo la prensa

Según rumor muy corriente, cada vez más pronunciado, un cajero ha desfalcado y la causa está pendiente.

Como es caso emocionante la curiosidad aumenta, y la gente lo comenta con ansiedad alarmante.

Nadie sabe, sin embargo, qué caja es la que ha sufrido el descubierto aludido ni quién la tiene á su cargo.

Pues el que quiera enterarse, pregunte con mucho tino á uno que llaman Don Lino que no puede equivocarse... si es que no logra fugarse de su asiento *Filipino*.

Algunos progresistas impenitentes van á somar un bando de *anti-castrenses*

Ya lo veremos tendremos dos partidos *basabaseros*.

¿Que el americanismo se encuentra en quiebra? No lo digan ustedes

á Cruz Herrera.

Diganlo á Doria, que hace el papel de chulo en esta historia.

LUCIO CAMOTE

BISA NANG BULONG

EL CONFIDENTE DEL DIRECTOR



SA DIRECTOR:—Maghunos diíj kayó, m gincó. Díya'y sinasisthing wala raw bainuuwanang ang im ong nágá kagawd kundi maghawd ng *pacto*. Kundi gá y ipinjhíl, niyó or ga- mitu *síla* gayundí narrito kami nu niggó doctor duu naanah...

ANG MAGLALANGGUS:—(hablon) Hús, buwág ninyong pagpapakigán *síla*. Saang iahat poy nágá musuos...

ANG DIRECTOR.—(Oh, oséé im salvadot nav. Poco tempo ostid :seuso...)

CORO DE MEDICOS.—Señor Director: La suinidad está abandonada; nadie se fiá de esos doctores *bárbaros* que le han enviado de fuera. Aquí estamos los médicos filipinos para ayudarte a salir del paso.

EL CONFIDENTE.—(No les haga caso; son todos incapaces).

EL DIRECTOR.—(Oh, usted es mi *salvador*! Será usted ascendido pronto).

Soleares

(:—)

Volverá á abrir la Asamblea
Sus sesiones.
Volverán los gomistas
A mostrarse unos... *iconos*.
Todo volverá á parar
A un estado de hervidor.
Pero aquel bravo Doctor
Llamado Dominador
¿Volverá?
No, señor.
El Doctor se quedará
En *Villa Amor*.
¡Caray!
Po que protesta... Sakay.

* * *

Un Infante, y no el de Asturias,
No, señor,
Sino aquel de la Pampanga
Derrotado á *Governor*,
Uno que se dá mas pisto
Que Cristo,
Sueña en ser ¡sueños en balde!
Alcalde,
Alcalde de la ciudad.
(¡Jesús que barbaridad!!
Infante:
No metas por Dios las patas,
¡Cargante!
¡Papanatas!

* * *

Leo en una revistilla
Que los chicos del «Lipang»
Le llaman calvo... ¡canastos!
A del Pan;
Por lo que tal revistilla
Intenta hacernos papilla
Llamándonos «reteburros»
Que ¿por qué?
Pues yo no lo sé ¿Y usté?
—Tainpoco...
Pues entonces dos palabras
Al señor
Director
Del papel:
V. se enfada porque
Es más calvo aún que del Pan.
¿Qué nosotros som's burros?
Aceptado.
Pero V. es un venado.
Y conste que no lo digo
Por su olor
De doscientos mil infiernos,
No señor,
Lo digo por lo de... ¡cuernos!

* * *

De Gala y comparsa
¡Arsa!
Los H. de bigotillos
¡Pillos!
Ván á hacer una excursión
A Malabón.
Uno tocará el violín,
Otro tocará el violón,
Otro tocará el flautín
Haciendo duc's de sol,
Y para que todos toquen
Tocará las... consecuencias
El dueño del, «Metropol.»

Hugo! Hugo! Hugo! Hugo!
Pues que al infierno le plugo
Hacerte *consentidor*
Haz el favor
De no meterte á danzar,
Porque te voy á *torcar*
(Subrayado)
¡Así te vistas de *kha'i*
¡Desgraciado!

LIRÓFORO LIRON



DESDE BAGUIO

(DE NUESTRO REDACTOR-VIAJERO)

Escribo en el crepúsculo, cuando el sol abandona lentamente la tarde con más furia que Gómez su silla diputesca; estoy perezoso, estoy empalagoso, pues mis vue'os de poeta me elevan á los éteres de Fenoy, digo, del espacio.

Estos días ha habido novedad, Señor Director; estos días transcurridos han sido de trágica para ciertos funcionarios gubernamentales en este país de las patatas y los pinos; novedad de la que, fiel á mi oficio, voy á dar información, con la exactitud y compostura que las circunstancias requieren.

Por lo pronto, sepa V. y mis distinguidísimos lectores de ambos sexos, que aquí tenemos al Dr. Alimango, del que al principio todos huimos aterrados, por lo de la escopeta, pero que ahora nos resulta un manso D. Juan Tenorio deigorrotas.

—Pa... pa... para eso, no ne... necesito más.. más... ca... carabina que la de Am. Ambrosio.

Dice el ilustre tartamudo. Y tiene razón que le sobra, pues, según malas lenguas, es una verdadera carabina de Ambrosio en cuestión de amores, y la otra noche por poco una hija de estos riscos, con la que se permitió ciertas cosquilas, le amputa al miembro del Servicio Civil.

Desde que llegó, cunde aquí el pánico y todos desertan: Pardo á Sibul, Carpenter á Manila, Luzuriaga á Bulacán, Camarón al río... et sic de ceteris.

Un verdadero «sálvese quien pueda», pues se le han dado al Doctor miradas de reojo precursoras de defunciones y sepelios.

El Samaritano está que se tienta los canzoncillos: y él, que se tomaba un vasito de carabaña todos los amaneceres, ahora, lo que se tiene que tragar es una ó dos penas diarias de plátanos butúan que le contenga el curso....

Shuster me dijo anoche que es muy probable que hoy salga para Manila, pues parece que ni los plátanos le contienen. Lo siento porque el «pluto» puede naufragar con tanta carga.

He estado hablando de *re política* con varios Honorables. La conducta del Partido Federal les tiene preocupados, pero la conducta de la «Memocracia» no les extraña.

—Con un Hugo... Hugo... note por director, cual, cual...quier tiempo fué mejor.—Me ha dicho cierto conspicuo que no puedo nombrar, parodiando al *gago*.

Aquí ha llegado el director de «El Mercantil»: se hospeda en el Hotel vecino y todo el dia se lo pasa haciendo górgaras y escribiendo crónicas para esa: está más chupado que un *palipad hangin* ¡Con el talento del pobre!...

Tambien ha llegado la familia de Pota-Bomba y las tengo en un cuarto de á lado al mio; me sirven de distracción, pues arman cada bronca fenomenal precisamente

á la santísima hora en que nos disponemos todos á cerrar los párpados. Usted juzgará, querido Director, por el diálogo que trascibo, lo que son; yo lo pesqué al vuelo, tomándolo taquigráficamente.

—Niñas, no seáis estúpidas; ya os he dicho que tenéis que conquistar á cualquiera; nos tenemos ya gastados cerca de mil pesos con el dichoso viaje, y como si no: ni un pretendiente; vuestro padre va á tener que empeñar hasta la gorrita de lana que se ha traído.

—Pero, mamá,—dicen á coro las dos chicas, con voces que remedian el son de las trompetas de órgano estropeado; ¡si nadie nos mira siquiera!

—¡Malmípedas! yo, cuando tenía vuestra edad, con ser más fea que vosotras, como dice el papanatas de vuestro padre, y sin tanto cintajo ni tanto sombrerete, hacia sorbete cualquier corazón de macho ¡caracho!

—No serían americanos, mamá! ..

Ahora empiezo á comprender el por qué de la verdadera plaga de niñas *cachiputs* por estos andurriales, sistema Pota-Bomba.

Voy á concluir, pero antes ruego á V., amable Director, diga en mi nombre á Don Hugo Verde, que no le sentaría mal el venir á pasar la luna de miel (miel de caballo?) por estos sitios; aquí abunda la caza y puede hacer colección....

Aunque proteste el Hon. Eusebio Orango, diputonto por todos los distritos de las Batuecas.

EL NIÑO DE ORO.



HAGPOS HAGKIS

— o —

.... Y dijo el dios gordo:

—Filipinas para los filipinos.

Y se echó á reir á carcajada... sandunguera.

Y le vitorearon sus ángeles, arcángeles, serafines, querubines, tronos y denominaciones . androides, vulgo Pardo-tavera, Legarda, Luzuriaga, Alemany, Simplicio Delrosario, Araneta, y legiones de hombres-anélidos, que imitan todo cuanto hace el vice-dios Pardo, temiendo siempre perder su victo.

—Viva el amigo del pueblo! —gritaron.

—Viva! —contestó la muchedumbre engatada.

* *

Y el amigo del pueblo filipino anduvo, por un por si acaso, comprando de los santos frailes en 15 millones de pesos, dinero del pueblo, los terrenos que—en conciencia y tal vez en derecho—eran tambien del pueblo, con el fin de revenderlos á ese pueblo m'smo.

E hizo y llevó á cabo todo esto, sin consentimiento tácito ni expreso del pueblo amigo.

Y eso... por ser amigo, que si no llega á serlo...

* *

Y federales zamboratudos repetían una y mil veces.

—Filipinas para los filipinos!

—Verdad!.. ¡verdad!!! vuelve á hablar el hombre de las carcajadas.

Y allá para sus adentros añadía:

—Verdad. Las mujeres filipinas son, como es natural, para los filipinos. Entendiéndose, sin embargo, que son libres de tomarlas temporalmente los americanos, para juego, las más de las veces, abandonarlas, dejando como señal, algún que otro *cachivachi*, á cambio del servicio prestado por ellas, y... de *pastas positivas*. Lo que no es regular ni tolerable es que las americanas sean ni siquiera de cuando en cuando, para los filipinos. Eso sería una monstruosidad. ¡Vade retro! He aquí porqué he di

cho: Filipinas para los filipinos; es decir, que se circunscriben dentro de esa circunscripción.

* *

Pero desde Capampanganan, un Santos y Cruz gime:

—Somos de América en lo político; de Roma y de los frailes en lo religioso, y de todo el mundo en lo económico! ¡Cuánta desdicha!

Por la virtud telepática del *amigo del pueblo filipino*, éste oye tales gemidos y, llenando las ondas magneto-psíquicas con un efluvio de carajadas esplendentes, envía á sus ángeles patudos este marconigramma:

— Ninguna antinomia he dicho; si sois unos zotes, la culpa no es mía.

* *

Leo en un periódico federal—zancarrón:

ANIMALES MODELO DE COMPAÑERISMO.

¡Qué manera de aludir y de satirizar al Dr. Almany.

¡Nada! Al ver á uno andar de romanía, le hacen dompedro.

* *

Un descubrimiento portentoso.

Manera de convertir en realidad un caso hipotético. ¡Se sospecha de alguien que está atacado, por ejemplo, de viruelas?

Pues separarle por antuición de su familia, zamparle en el hospital de San Lázaro, acostarle en la cama donde falleciera anteriormente un verdadero atacado de viruelas, sacarle al relente á pasear, y...

Eso le hicieron al hijito del distinguido profesor de música Sr. Estella, sin consentimiento, por supuesto, de éste.

Y el resultado fué maravilloso, despampanante.

El niño se enferma de veras de viruelas, y se pone en estado grave.

Lo que prueba que es una invención digna de figurar al lado de la del *suero* del Dr. Strong, por medio del cual, consiguió tan eminente Galeno enviar al otro mundo, por el tren expreso y á toda velocidad, á más de una docenita de personas, sin pagar pasaje siquiera.

¡Luego dirán las malas lenguas que esos doctores de la oficina de Sanidad, que perciben grandes sueldos, carecen de talentos grandes!

Ahí están, para muestra, no uno, sino dos botones.

¡Qué ciencia tan piramidal tienen para que uno pase á mejor vida!

* *

Hasta los santos tienen sus altas y sus bajas.

Durante un sinnúmero de años han estado San Pascual Bailón, Santa Clarang Pinongpino y Nuestra Señora de Salambaw en auge.

Más, desde la revolución de 1896, ha venido en degresión descendente la devoción á San Pascual, lo mismo que á las Santas Pinongpino y Salambaw, de tal manera que, aburrido el cura de la iglesia de Obando de que en estos últimos años hubiera muchísimo ruido y pocas nubes, se decide á prevenir que, de hoy en adelante, no haya zarabandas ni bailes dentro de la iglesia, y el que esta ordenanza infringiere, será echado de tan sagrado lugar.

Cuando la devoción fanática á San Pascual daba mucho dinero, se consentía que la iglesia de Obando se convirtiera en casa de locos, y hoy, que apenas si dá para comprar un circo-pascual, se convierte en cuadro el virtuoso Dilag.....

Si se levantara Fr. Dámaso le contaría al reverendo Juan Dilag lo que significa suprimir por una genialidad la fuente engendradora de Marias Claras, al par que inagotable mina de riquezas y bienandanzas.

MGA KASALUKUYAN

—():-

Daig pa ang bomba Orsini ng mga miting na ginawa noong lingó. Naki inikinita ko ang pagkápaníwi ng magagandang lalaki g *among*.

Mga kahabaghabág naman! Ibig ko sanang silá'y ipagtán ol, sabihí g silá'y mga banal-banayod, mga alagád ng diyos pilak, mga kawal ng paghihiraphirapan, matatamang tagapaglaganap ng *mabuting bínhi*, mga salamín ng kalinisang marumi, nguni't walang walá akóng magawa.

Kung bakit ba ang bayang itó'y wala nang kapukú pakundangan ngayón lumapastangan sa may mahahabang baro. *Tila, baga, wari*, nákalimutan nang ang mga taong itó'y siyáng nágpala sa ating mga lupaín at sa pagpapakita ng kababaang loob niláng taglay ay walang *kinanilá* sa mga lupaing sinabi kundi *kaunti lamang*, ang sapat na sapát upang huwag siláng mangamatay n̄ gutom.

At ang mga biyaya at kagalingang itó na pinaggawa nila, ang ganyáng paghahagis ng tinapay ay ginaganti ngayón ng bató. Mga walang utang na loob n̄a naman itong mga pilipino!

„Nákalimutan na ba ninyo, mga apó ni Lakandula, ang mga *katapangang* dahil sa inyo'y ginawa n̄g mga fraile at ng kanilang kabalangay na hindi man fraile ay mga surot konbento namán noóng 96? Kay dali ninyóng mangakalimot!

Lálabindalawang taón pa ang nakalilipás at *kayo'y* ganyán na! Pag ámatilimutín ninyong mga tao. Ngayon pa ma'y sinásangag na ang invong kaluluwa sa apóy na walang katapusán! At mangilabot *kayo* sa ganitong kásakit sákit na kapalarang inyóng sasapitin kapag di *kayo* nangagbagong isip.

Ang matatapang na sina ka Ingo, kí Kiko, ka Gusteng, at iba't iba pang *kaká* at *kakó* ng mga *among* natin ay nagsisipangalaga ngayón sa kanilang mga alagad.

At dahil sa kaniláng pangangalagang itó'y pati pahayagang sinúsulatan ng isa pa namang *aglipayano* at *galit na galit* sa fraile, ay ganito na kung magsalita ngayón sa kanyang bibig na kasti'a (*pag'at* dalawa ang kanyang bibig, at ang mayé dalawang bibig ay may dalawang mukha.)

Pakigan ninyo:

„Kasalukuyan, anyang, nagsisikilos ang mga "liguero" at may pinalalagdaang isáng kasulatang pagsangayon sa bill Rovira tungkol sa mga fraile. Ang kasulatang iyon, anyá, ay sa ibáng bagay iúukol. Gagamitin pag'atasos sa paghingking iális dito ang *patriota de acero*.»

Magaling din naman. At ang nagsasalita ng ganito'y isáng pahayagang *defensor* at abogadong pulpol ng patriotang *kalain*, ng mga *fracasado*, ng mga fraile at makafraile. Sabihin pa, kanikanyáng kamot ng kat!

Hindi natin dapat pagtakhán ang ganitong lababaghán at *hiwaga*. Si Hudas ay nabili sa 30 piso, at ngayó'y nakikita naman nating sa 5 piso lamang ay may nagbibili na sa kanyáng kapwa. Baka namán may magágalit sa aking may balát sibuyas na mga Santiago ó José kaya dahil sa aking sinabi.

Wala akong ipinahaya, kundi ang katotohanan.

At may isá pang *kababalaghán* din ngayon.

Diyán, doón, sa lahat ng poók ay may mga banal na lalaking naghabaan ang balbas at may anit sa puyo sa ragsisipagpalíños daw ngayon at may pinalalagdaáng papel na malinis upang makilala raw kun sino sino ang kaniláng mga kapalautanggang loób, bago ang mga lag-dang iyon ay gagamitin naman laban sa bill Rovira.

Kababa'ghán din itó nina ka Kiko, ka Ingo, ka Gusteng, ng mga *lakó* at *kaká*, kaya huwag kayóng padadalá sana. Ganyán na lamang ang mundó, pagulong gulong at ang magandáng paró paró ngayón bukas ay mga tukó at hunyangó na. Kundanga'y sina Paterno at Rovira ang may kasalanan. Nangáhalata tuloy ngayón

kun sino ang mga tautauhan at ang mga tao nga. Kun sa bagay ay dapat namáng pasalamatán sila, palibhasa'y ngayón napaghatala ang mga karapat-dapat sa lipang makati.

Hindi kailangang mapangiwi ang mga among. Silá nama'y matagal nang nangagsawa sa káttatawa at mangagsilua man ngayo'y hindi pa maging bayad utang. At saka ano naman ang limandaang piso sa mayayaman. Para lamang limang séntimos, parang limang kusíng Isáng *Dominus vobiscum* lamang at *ite mise est*, ay tapos na.

At kundi pa kasya itó ay nariyan naman ang mga kandila. Lahat nang itó'y hanap buhay at pinagkakakitaan at kinakai't naípakkain pa ng mga *among* sa mga ká-nitek na palaging nakadaiti sa kanila, sa malaking kapuríhán ng Diyos...

SUGIGI.

Pumili tayo...

Alin ang pinakamalubha sa lahat ng sakit na lumakad!

Ya se sabe, y todo el mundo sabe: ang NINGAS-KUGON.. Iyan ang saít na kailan man yata'y dí na mapagálaging ng mga bantog na *doctores de la Santa Madre Patria Filipina*.

Kay daming m̄a doctor na nasisinungalingan, at masisínungalingan pa paglakabisala.

Mabuti ay kumita tayo at pumili ng lalong mabubuting mangagamot na más acertado pa disin kay sa mga veterinario ng mga kabayo at bakang inepizootia, más acertado kay Dr. Heiser na walang *i-con que* sa mga tuberkulosis at *smoll pox*, at más acertado (el doble) kay Dr. Strong na *bumíktima* ng 15 bilango sa Bilibid frakasadong doctor na nárito na namán sa Maynila buhat sa París at ang balita ko'y éestar pa ng mga apat na taón sa Laboratorio ng Pamahalaan.

Mag-eleksión especial tayo, paris ng ipinasyá, (ojo al Cristo paris ng ipinasaya, at di gaya ng ginawa, sa Norte ng maraming inapó ni Lakandula.)

Maghaharap ako ng iláng kandidato:

Náriyan si Dr. Rampón, na nang unang sandali ay naging liguero ng *ligas*, at pagkatapos ay nag-papista ng —con b y con k ayon sa pasyá ng mamatay-mabuhay na Samahan ng mga Mánanagalóg

Náriyan din naman si Dr. Lumboy, na contrario immortal ng comparsa nina Turíablio Terco, at Doctor na naging testigong matatanong kung saan nangapasut na hungá ang mga miembro ng comiténg nápatayo, hingil sa panukalang pagbuhay sa patáy na Pagsasaka

Si Dr. Gerundio ay máboboto iin natin. Ang doctor na itong pantás sa pagkácientíficon manggamót, ay nagpapakonsulta gratis d n̄ namang paris i g ibá. Kung tawágín, ay madaling makikipagkita sa maysakit, pulsó, tanóng at recetang parang kidlát at pagká-tapos, (que tiene que ber kung gumaling ó kung hindi) ay ang walang patawid na *vale por 2 pesos* isáng subida...

Isá pang elegible, hindi ineligible paris ni Dr. Dodong ay si Dr. Ampaylelot, hindi ang diputado. Ito ang doctor na "de patent london" nang matatawag kung dito rin lamang sa atin. Madaling didiníg na parang electricidad sa isarg abisong "mayroon po akong may-sakit". Madaling dadalaw kahit ang abisong yaón ay isang consulta lamang, na dahil sa kawalán ng *moning* ng isang pobre ay ibig maka-gratis.— Ibig lo pa sana'y *reeetahan* na lang ninyo.

—No, hombre —ma' uting ang may-sakit ay makita ng médiiko —anang ating doctor.

—Siyanga po sana, eh ngayón po't...

—No hombre, ¿saan nároon ang bahay ninyo? paroroon ako ngayón din.

—Salamat po kung gayón, pero... ako po'y pobre, magpapasiyensiya kayo sa akin...

—Magpapasiyensiya paano?...

Kung ayaw kayo kay Dr Ampaylelot ay si Dr. Evangel naman ang kandidatuhin natin. Ang doctor na iyan ay para ring corriente ng kawad eléctrico kapag tinatwag. Pagdating sa baha, at conporne raw sa sakit, ay pagdaka'y dala-dalawa, tatlo-tatlo at apat-apat ang receta o gamot na ipabibili: may sa paa, may sa ulo, may sa tiyan at mayroon pa mandin sa bituka ng may sakit.

Saka, si Dr. Igueng ay demasiadong asistido sa kanyang mga enfermo. Sinundo halimbawa, sa umaga, bábalik na namáng mag-isá sa kinábukanan, balik uli sa hapon, balik pa sa kinábukanan uli, sa hapon, at sa hinábukasang umaga't hapon pa ng mga araw ra súsunod, anopa't sa sandaling araw ay maglalambót ka sa kásusubida. Y... para kolmo de Santokolmo, ay iba nang ibá a ig receta, at doble-doble pa sa bawa't isáng panhik na kanyáng ginágawa araw-araw, umaga't hapon.

Dapwa, huwag kayo't acertado namán siyá, at sa katunaya'y 90 por ojo ang nagsisigaling sa kanyáng mga parokyanong ginígamot. Iyón nga lamang: ang kadalasa'y tumátagbó na ang nagkasákit, ay sinúsubahan pa rin...

Ngayon, pili kayó sa mga biografiadong iyan.

Sila'y pawang mangbabáka at mánunugpo ng huwag na di matawag na sakit.

At sapagka't isa rin namang sakit ang ningas-kugon ay sa kanilá natin itó marapat patapalan, mula sa tuktók hanggáng talampakan.

Bago, pagkatapos, ay saka tayo sumalubong at pumuti ng walang kasakitsakit sa bill Rovira at Paterno, sakaling ito'y magtagumpay, at sa pinagyuyurakanang bangkay ng ating pagsasaka, sakaling ito'y mabuhay na mag-uli.

MANGLILIPÁ.



KANTAHIN NG MGA "KOKAK"

—(:)—

I.

¡Ay, Vida na hindi buhay!
¡ay, ng iyóng kamangmangán!...
Sukat bang tung di ka... kuwáng
wala ni munting ísipan,
ay iyóng ipagwarayan
(sa lugál na isangaláng)
ang puri ng isáng MAHAL
na taong ni hindi man lang
sinuwag ng kalabáw parang
na alaga ni Fr. Buhay.

II.

¡Ay Sor Mariang Liwanag
na babaing talipandás!...
Sukat bang, kung di ka... tungák
na wala ni munting utak,
ay iyóng iniwakawak
(sa lugál na bigyáng lunas)
ang puri ni Lakang Lukas
na kilala't lubhang banság
sa pangalan at pamagat
na «Dr. Aibong Maysugat»

III.

¡Ay Demo ng... demoñutong
si Severo Severino!...
Sukat bang, kung di ka... gago'y
pihanglan mo ne «Cu»... (Cu,
ba? si Cu... rus Her (ó Hilda.)
Sukat bang, kung di ka... memo'y
nginalanah mo ng loko
Ké salbaheng... ginágago

ng asawa, arg... igan mong
ka-manók at ka-kabayo.

IV.

¡Ay, Chispas at alipatong
panghirap sa bayang itó!...
Sulat bang, kung di ka... litó'y
kalabáw ang pamagat mong
ibini, ay kay ka Ambó,
(hindi Ambó, kundi Ambó,
na, animo baga'y Bambó
na pambugbóg kay Sedanong
kalonge ang kanyáng ulo),
gayong Doctor pa itó... ¡Oh!

V.

¡Ay, Vida! ¡ay, Sor María!
¡ay, Demo ni «Memocracia»!
¡ay, Chispas! na pawang targ
pawang kotipio't kotipiáng
katulad ni de un kuwaltang
esklibidol (já, já, jáá!)
na si Monte... (qué, simpleza!);
ang ngayó'y dapat sa inyó
ay higpitán ng tornillo
iyáng inyó-inyóng ulo,
upandíng mangápanuto
sa landás ng pagkataido
at upang magka-sentido
común... sa pananagano
sa pagsumat sa diarito
ni Sedanong kalongeng ulo.

DR. AMBÓ LUKUTOS.



HAPLÓS + HAGKIS

— o —

Bumabati ako ng boong galang at napáíkilala sa mga bumábase ng LIPÁG KALABAW bago ako tumupad ng katungkulang sa aki'y tadhana ng kagalang-galang na si TALAGA NG DIOS.

Sa gayo'y hindi ako mapipintasang di marunong makipagkapwa-tao ng mga kaibigan at mga kaaway.

Hindi ako mapagpakumbaba at hindi rin naman má-pagmataás; hindi ako mahinhin at hindi naman magasó. Minámagaling ko ang katatagáng lagáy.

Sinísinta ko si KATOTOHANAN, iniirog ko si KAGALÍNGAN at kinasúsusutan ko si MAPAGPAIMBABAW. Binihasa ako sa káugaliang ito ng mabait kong amang si TOTOO, ng kagiliwgilíw kong inang si KATWIRAN at ng karangaldangalang kong gurong NUNO SA PUNSO.

TALARONG TIMBANGAN ang aking pangalan, at isinumpra ko sa iginagalang kong mga magulang na bibigýán kong kapurihan ang pangalan kong iyan.

Sapagka't madalsí makita sa sangkalibutang may mga pangalang sa gawa'y di bagay.

PATERNONG di tanto ang maging magulang

PALMANG di palaspas, DEL-PAN di tinapay

LEONG malumanay, GUERRERONG Payapa,

KALAW na águila at di manglulupa.

SMITH na di panday, CONCHIANG kalanghuga.

BLANCONG di maputi DELGADONG mataba

Nilagyan ko ng † sa gitna arág pamagat ng kasulatang ito, at ng ang bumabasa't ako'y iligtas ng Diyos sa tukso at dilang masama; bagama't ayon sa sabihanán ng mga kolorum, sa likuran daw ng † ay naroón ang diablo. Datapwa't kung walang † ay magkadiablo sa harap at likod, at katalinuhan ngang piliin sa dalawang masama ang pinakamaliit.

* *

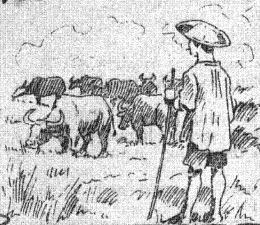
Sa huling araw di umanó ay malalagay sa kanaán ng kastaasang Hukom ang mga banal at sa kaliwa'y ang makasalanan, ito ang kadahilanán kaya ko inilagay sa kanaán



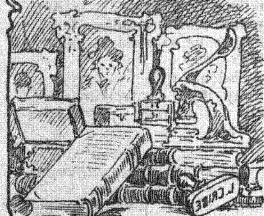
Si quereis sombreros finos, buenos, elegantes y baratos, acudid al popular CLARO RUIZ, establecido en la calle Carrero.



Deseais trajes elegantes, cortados á la ultima moda de Paris, Londres y America! Visitat la Sastreria de Dámaso Reyes, Lavezares n.º 96, de donde saldréis satisfechos.



Agricultores! no digais que no hay carbaos ni vacunos para labrar vuestros campos. Acudid á los camarines de Tanduy, n.o 120 (Quiapo), en donde encontrareis muchísimos carbaos y vacunos, muy sanos, muy buenos, muy grandes y muy baratos.



El ramo de Imprenta, con sus complejas artes liberales é industrias, ha alcanzado en la época presente tan gran desarrollo, que sería imposible enumerar los trabajos que comprende y realiza y que satisfacen las necesidades de la vida moderna.

Los artículos y trabajos que salen de la IMPRENTA DE LORENZO CRIBE, Crespo 101, no pueden enumerarse, pues abarcan varios ramos de la industria. Imprenta, encuadernación, timbres y grabados en metal y cauchú, pintura en cristal, estuchería, cajería, etc., etc.

Lorenzo Cribé, Crespo 101 — Quiapo.



—Sabes, Amalia, que estos biscochos son deliciosos.

—Son de *La Perla*. Me parecen tan buenos, que no ofrezco otra cosa á mis visitas. Cuando estoy mal del estómago me alimento con ellas y me va muy bien.

—Tengo una idea. Voy á regalarle á mi marido un par de cajas.

—Pues acude á la plaza de Santa Cruz y busca á Engracio Monroy.



Adios, Peping. —Hola, Berto. De donde vienes? —chico, he recorrido todas las grandes librerías en busca de algunas obras pue vi en tu valiosa biblioteca, y no las encuentro. —¿Qué habías de encontrar en las grandes librerías, si todas las obras que tengo las compre de la pequeña librería MANILA FILATELICA, situada en la Calle Soler, N.º 433, Sta. Cruz? —Pero es posible que siendo tan pequeña dicha librería, pueda traer obras tan útiles e interesantes y las imposadas y grandes librerías, Nö? —Esa es la razón, porque MANILA FILATELICA se ha hecho muy popular y la más favorecida por nuestros intelectuales. Yo me he propuesto á no comprar nada más que en dicha librería y te aconsejus hagas lo propio, por varios motivos, que otro dia te diré. Conque no te ovide de mi encargo y adios. —adios, Berto, y gracias.



—Toma, monin, chupate esa rosa.

—¡Una rosa! Eso es un tabacol

—Si, pero es de la fábrica *La Rosa*. Se lo he birlado á Tatay para ti, porque dice que es de lo mejor.

—En efecto; es excelente. Supongo que cuando nos casemos...

ang HAPLÓS at sa kaliwa'y ang HAGKIS sapagka't ibig kong ipaunawang pupurihin ko ang magaling at áalimurahin ko ang masama.

Sapagka't ako'y isá ryán sa mga di sumasang-ayong magkápiríng ang JUSTICIA at tangan ng isáng kamay ang timbangan at espada namán ang isá.

Ibig kong dilát at maliwanag ang paningín ng JUSTICIA, sapagka't kung napipiringan, (papaanong mákikita ang kanyáng ginágawa at gayon din ang karamihang nagsusumíkap upang pakilingin ang timbangan sa dako ng mga magdaraya sa dukha; mapagtaksil sa mga makabayan upang ipagbilí sa tatloompung salapi; mapagtapanapang bago'y humihilahod na parang ahas sa paanan ng may kapangyarihan; kinúkulong kahi't kaibigan sa sugal magkasalapi lamang?...)

Dapat ipatong ang timbangan sa isang matibay na lalagyan, sapagka't kung tangan, ang kamay ay guma-galaw at sa gayo'y mangyayaring sumala sa tunay na guhit ang timbang.

Sa isang kamay magkaróón ng hawak na korona sa pagpapakilalang bibigyang ganting pala ng magandang gawa, at espada sa kabilang tandang parurusahan bawa't kapaslagan.

Sapagka't kung walang dalang corona kung di espada lamang ay ukol sa unang dakong parusa na lamang ng parusa at walang ganting loob, palibhasa'y ipinalálagay na sila ang panginoo't may ari ng boong Sangkatauhan.

Karapatdapat, katwiran at kagalingan ang dalain sa pamamagitan ng ukol na parusa ang mga tampalasan; datapwa't kagalingan, katwiran at karapatdapat na bigyang pala ang mga may mabubuting asal.

At sa pamamatnubay sa ganítong adhika, sisimulán ko ang aking tungkol.

* * *
At isinaysay ng matabang diyos:
Ang Filipinas ay sa mga filipino.

At saka humalakhak ng katuwatuwa.

At ipinagdiwang siya ng kanyang mga kahudyatang pederal.

—*Mabuhay ang katoto ng bayan!*

—*Mabuhay!!! ang sagot ng karamihang halíng.*

* * *
At kararaka'y nagdumali ang katoto ng bayang bilhin sa mga fraile ng labing limang ágaw ágaw na piso, na salapi ng bayan ang mga lupa, na kung sa dalisay na katwiran titimbagin — ay sa bayan din, at ng ipagbibili'y sa bayan din naman. Sa malinaw na sabi: aring kinuha sa bayan, ang pag-aaring iya'y binilí ng salapi ng bayan at sa bayan din ipagbibili. Mataas na matemática!

At ginawa ang lahat ng ito na walaq pahintulot ang bayan.

At salamat at siya'y katoto, kung di naging katoto'y... jaywan!

* * *
At mulit muling isinisigaw ng mga pederal:

—*Ang Pilipinas ay sa mga pilipino!*

—*Tunay!... Totoo! Siya nga! — anang mahalakhaking si mataba.*

—*Siya nga! Talagang ukol ngang maging sa mga lalaking pilipino ang mga babaing pilipina. Una waing gayon man, na maaaring muha ng pilipina ang amerikano, nguni't ang kadalasa'y iwan at ang sanlang habilin ay isa ó ilan mang pekenining may buhók-mais, bilang palit sa mga pagsisilbi't makináng na moneng na nákaligtaang dalhin ng amerikano.*

Ang di waste at di naman maitutulot ay maging sa mga pilipino ang mga amerikana, kahit sandálian man. Iya'y isang malaking kapaslangan. Kaya ko sinabing ang *Pilipinas ay sa mga pilipino'y ng huwag silang lumabás sa saklaw ng salitang iyan.*

* * *
Nguni't humihibik mula sa Kapampangan ang isang Kurús at Santos:

—*Tayo anya'y sa Amérika tungkol sa pamama-*

yan, sa Roma at sa mga praile tungkol sa religión, at sa lahat ng lahi tungkol sa pamumuhay! ¡Ano ba kaya yang talaga ng Diyos itó!

—Iya'y alam ko na jat sino ang may sala? —anang diyos-taba.

* * *
Ganito ang sabi ng pamahayagang pederal:
Mga hayop na ulirán ng pag-sasamahán.

Siya nga naman.

Tulad sa pakikisama ng isang bantog na doctor kay gobernador Smith.

* * *
Kahangahangnatuklasan.

Paraan upang mátuloy ang isang akala.

—Inaakalang bubulutungan, sa halimbawa, ang sino man?

Ihiwalay siya agad sa kanyáng pamilya; dahil sa ospital ng San Lázaro; pahigain siya sa higaang kiñamatayan ng isang tunay na binuluóng, patanggapin ng sereno, at...

Gawin ang ginawa sa anak na sangol ni G. Estella, na walang kapahintulutan ito.

Gawang sumásaksi na ang kaisipang ito'y karapat dapat nang ipakipiling sa dakilang dunong ni Mr. Strong, na sa isang sandali'y nakapagpapahatid sa kabilang buhay, na di man lamang nagbayad ng *treng* nagdalá, sa mahigit na labingdalawang tao.

—Bago sasabihin ng matatabil na dila, na ang mga doctor daw ng Sanidad, na may mga kamalakmalak na sueldo'y walang kamalakmalak na dunong! ¡Mga kata-katero!

* * *
Nangyayari rin palá sa mga Santo ang nangyayari sa tao.

May panahóng ginágaling at may panahóng siná-sama.

Mápatungtong sa matigas at mápatungtong sa malambót.

Malaong panahóng lubhang ginágaling si San Pascual Baylon, Santa Clara Pinongpino at ang Nuestra Señora de Salambaw,

Nguni't mula nang magrebolución ay sinama na sila nang sinama.

Untiunting nababawasan ang namintakasi sa kanilá.

At ngayo'y biniglá ang gatong ni padre Juan Dilág.

—Sukat ba namang ipagbawal na huwag na raw magsasaway at magiingay sa loób ng simbahan!

—At paano ang gágawin ng babaing humihingi ng anak kay San Pascual, ó ng lalaking humihingi ng awa kay Santa Clara Pinongpino ó sa Nuestra Señora de Salambaw na pagalingin ang pagkakasalà ng kanyáng baywang?

—Mákitita ba at máririnig ng mga Santo at Santang itó kung doón sila sásaway at tatawag sa labás ng kinalalagyan ng pinanáanalanginan at ginagalak nila?

Nguni't sila rín ang may sala. Pagkáilingay ngea namán sa paghingí ng awa at humúhugong sa pag-sasawayan, bago wala namáng málaking bagay na ibinibigay sa nangángasiwa ng kahiláng dinádalanginan.

Akó man namáng itó ay madádalumumot dín.
—Mabuti nga! ¡Hiiilitat!!

TALARONG-TIMBÁNGAN.



III WÁPELO-WAPELO!!!

* * *
Mapálad si Suana at kahima't insík ang nagíng asawa'y totoóng makisig, makinis ang mukha't may giling ang liig, nguni at masalím.

—Ito'y kabulagán kaya sa pag-ibig? Anopa't, kitain ng taong may bait ang pinagtapusán na kanyáng násapit.

PEDRO G. ZOBOLY Y C. A.
AGENTES DE NEGOCIOS
Y CORREDORES DE FINCAS
QUIOTAN 97.



El solo nombre de esta Agencia de Negocios es una garantía.
Las importantes operaciones que viene realizando, testifican el crédito que ha alcanzado.

PEDRO G. ZOBOLY Y C. A.
Quiotan N° 97,
Santa Cruz.



¡Buena fiesta! La mejor que conoce...
Es de la FÁBRICA DE TINTAS INFANTIL, premiada en la Exposición de St. Louis. Es superior a los de marca extranjera, y se vende barata en

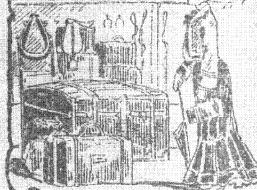
Quiotan N° 07
Santa Cruz.



— Es una sorpresa que te preparaba. Un regalito.
— Un regalo regio; porque este sombrero ya lo quisieron el Príncipe de Gales y Carnegie.
— Para comprar cosas buenas, tu mujercita.
— Y dónde lo has comprado?
— En la Sombrerería "LA BULAKENA".

N.º 187, calle del Rosario—Manila.

RIU HERMANO ESCOLTA



RIU HERMANO

ESCOLTA 151 153.

Para un buen equipaje de viaje, este establecimiento.
Bauls y maletas, de todos tamaños—Porta mantas; Carteras; Bolsas de mano, toda clase de artículos de cuero; Monturas; Granjaciones.

RIU HERMANO

ESCOLTA 151 153.

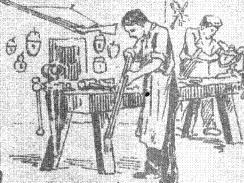


— ¡Qué ricos y abundantes platos sirve Restaurante Nanty.
— ¡Qué bien condimentados!
— ¡Qué sorpresas Señores; jamás los les probado igual!
— No les extiendo nada de esto, por que la fama de este Restaurante es Universal.

Plaza Santa Cruz.



Mrs. FARÍÑAS DENTISTA
ESCOLTA N.º 96 ALTOS 1 Y 2
Nadie como Mrs. Faríñas para extraer dientes sin dolor, aun en los casos más difíciles.
Compte con los mejores dentistas del Archipiélago, su fama es universal.



ARMERIA Y CERRAJERIA

DE

MARTIN G. LONTOC

CRESPO N.º 114 QUIAPO. TELEFONO 4353

Recibe toda clase de obras concernientes al ramo, reparaciones de cajas de caudales, máquinas de escribir y de coser, Quinqués mecánicos; empavonaciones de piezas de hierro y acero.

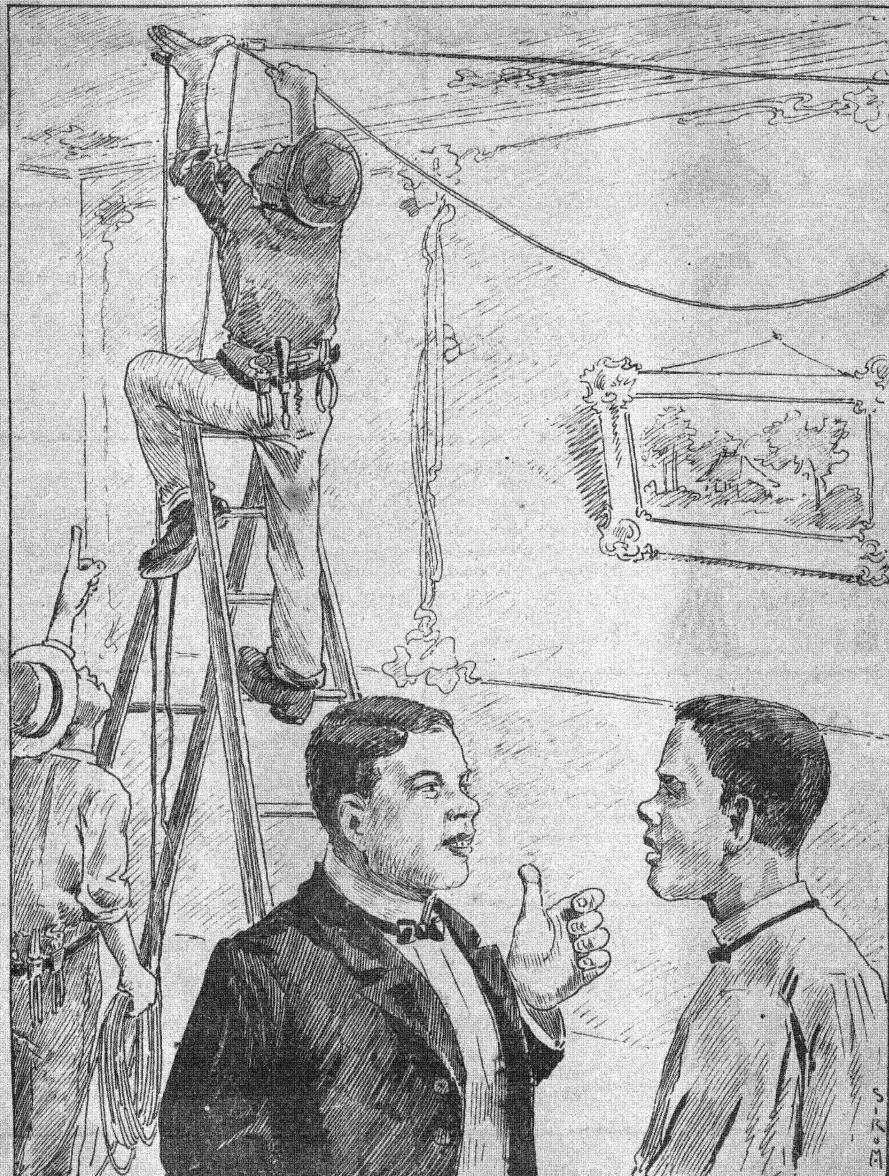


Sus gracias pródiga ofrece
la diosa gentil y amada
á esta casa que á su amparo
la prosperidad alcanza.

Los exquisitos bizcochos
que "LA FORTUNA" despacha
los derrama esta deidad
del cuerno de la abundancia.

Calle de Dolores, Santa Cruz.

MAS CARO QUE EL RADIO



— Anó ba ang ginágúwá ng mga taong iyan?

— Nagalagáy ng llaw.

— At luz elektrika yata, anó? Para kung napakagát sa intál.

— Nápakanmahal ngang llaw itó, mahuti pa kung min-an ang tig oy.

— ¿Qué hacen esos?

— Armando la luz.

— ¿Luz eléctrica, eh? Eso es un lujo, un derroche tonto. Más ventajosa y más barata te saídria una iluminación con radio. La empresa nos explotó.

— Si es así, vayamos al tinghey.



MÁQUINAS
PARA Coser
MÁQUINAS
PARA Bordar

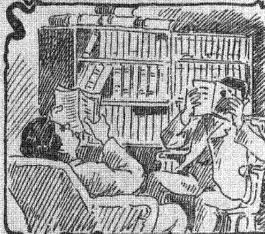
SINGER Escolta
33
MANILA

PÁGOS
SEMANALES.



La fama de los sombreros que salen de los talleres de VICENTE LIWANAG se ha extendido ya por todo el Archipiélago. La blancura, la elegancia de la forma y la flexibilidad son su característica y causan admiración á los extranjeros.

Visitad el establecimiento, Lemery, 149 Tondo.



—Para formar una perfecta Biblioteca, en que figuren todas las obras científicas y literarias que ha producido hasta la fecha el ingenio humano, hemos contado siempre en Filipinas con la antigua y popular *Agencia Editorial*,—Carrión n° 38.

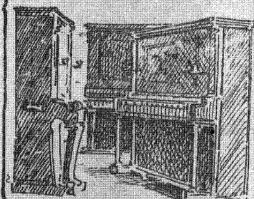
Todas las personas cultas del país se proveen de libros profesionales y de todo género en la *Agencia Editorial*, que ha hecho famoso e inolvidable el nombre de Fernandez Arias.



Restaurant LA BRISA FILIPINA

JABONEROS 161-163

Para un buen menú y un servicio esmerado, este popular Restaurant, que se vé favorecido diariamente por mucha gente elegante y de buen gusto.



Fábrica de Pianos de Pío Trinidad

RONQUILLO, STA. CRUZ.

Los pianos que fabrica esta casa han llamado poderosamente la atención en el Extranjero, por la calidad de las maderas de la caja, por el metal de su voz y por su forma artística. Ya rivalizan con los mejores del mundo.



CLARK & Co.

Oculistas científicos

La dificultad de ver á distancia y de leer y los dolores de cabeza y en los ojos demuestran que debe V. acudir á casa de Clark en busca de unas gafas. Allí le examinarán cuidadosamente la vista y le proporcionarán unas buenas gafas.

Más de 10.000 tienen en depósito, y además fabrican cristales especiales.
Escolta 76, Altos BOTICA INGLESA.

BUHAY MANUNUGAL



—Puede decirme, conpadre, donde hay por aqui una casa de empeños?

—En la otra esquina está agamá. (Este va á empeñar hasta el alma para ir á la gallera).

—Pare, gsaan po ba may Agamá rito?

—¿Bakit po?

—Isasanla ko po lamang itong mga kasangkapan na min ga bahay, at nang taipusta ko dini sa aking manók.....

Asiang, ang pangalan ng babaing gahol sa pag-aasawang sa pilak ang habol, kaya ngat ang insik ay hindi naglaon at pinanabangán, tuloy na humanap ng ibang kaukol na mápagparanan ng lilong panahóng kinakaulayaw ng nalilingatong.

Naghain ng sinta sa kay aling Bandáng ang layaw na insik na dipa másihan at nagtaning silá ng araw na tipáng ipagkakaniág, ngeuni at ang Bandáng nagsumbong kay Asiang at ipinagtapat ang hangad ng hungháng pagkapalibhasa'y dating kaibigan.

—Kaibigang Asiang, qnalalaman mo báng sa aki'y naligaw ang iyong asawa? —Hinding hindi Bandáng, ikaw ay magbadyá at nang matalós ko ang lihim sa akin ng may lásong pita —Makimatyag ikaw at ngayon di'y bigláng ang lahat ng handog iyong makikita.

Magsásantaon nang ako'y nabubuwisit sa kápparito ng giliw mong insik at hináhandugan ako ng pag-ibig na may pagtagis pa, kaya't minagalíng na iyong malirip at nang mabigyán mong parusa ang ganid na ngayó'y darating, huwág kang áalis,

Kayá, kita, Asiang, ay ipinatawag upang magawa mo ang paraang lahat na sukat ihumá ng may loob ahás.

—Sa aking akalá ang lalong marapat ay bigyáng paunlák at kung tiwala na na magkakapalad, papel natin dalwá ay pagpaltín agad.

Nang maghahati na ang sa gabing anyo ay siyang pagpukol nang insik sa pintó ang asawa nama'y kusang pinatago sa tipanang silid. at nang na sa hagdán ang ganid na hapo ang wika: jay Bandáng! salap, salap, suo ikaw aking langít, ikaw aking dugó.

—Ikaw pasok silid—ang saad ni Bandáng na may paglambing pa't kunwari ay tunay, nagagalak naman ang insik na hangal at biglang sumunod, walang linggong likod at di nalalamang sa silid na yaon ay ang naghihintay • ang asawa niyang di iba't si Asiang.

—Matagal tagal nang ako ay kansalo, at akmang hahagkán si Bandang sa noo ang wika ay— ngayon puene deskansalo, ngeuni't nagliwanag...

Insik na si Suana ay nang mapatungó ay nagsisigaw nang:=jwapel! jwapel! iyan pala Asiang ayaw ko sa iyo.

DR. PALAKOL.

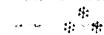


Busal at butil

Conque nawawala at hindi maalaman ngayon kung nápassan ang mga libolibong piso na natipon noóng araw upang ipagpagaña ng isang album na ihahandog kay monseñor Barlin?

Conque hindi mákita, há?

Kita ko hindi ko turo na sa ilalim ng bangkó...



Conque mabaít na ngayón si ñora Democracia, há? Hindi na nangangagat, hindi na matatalakin at hindi na matapang?

Conque ganoón pala há?

Bakit kaya, anóng gamot ang náinom, sinong médiko ang nakagalíng?

Hindi kayá ang takot sa cesantia ng kanyáng mga apò? Todo puede ser!

Conque si Pardo pala at si Smith kundi man nagbóboxing ngayon, ay naggigirián naman?

Conque así, hé?

Iyan ang masamang paggigirián: mahaba ang balbas ni Pardo at panót naman si Smith.

Pagkakatao'y kaawa-awa ang másabunutan. Kayo ang bahala, nariyan si papá Tast...

De modo que kinatatakutan pala ng isang kapitan ng pulisa ang LIPAG KALABAW,

Ganoón pala, há? Hindi ko nalalaman. Ngeuni't ito'y isang malaking bagay.

Nangatatakot ang mga may kasañahan lamang: ang mga wala ay hindi naman.

Kapag natakot ay may ikinatakot, at ang nasasaktan ng di namán pinapalo ay may sugat na talagá.

Conque nálaláman na ng mga matatakutín.

Conque sigue na naman ang mga miting, há?

Sino iyang nagsasabing kun siya ang magiging al kalde ay maáalis ang sédula, magagaanán ang bayan sa mga buwis, at nangangako ng langit at lupa, na parang malikót na binata sa isáng paniwalaing dalaga? Ha, sino? Ang balita ko'y isá raw Doctor na matapang.

Nápakaagap namang pagkakandidato niyán, pare. Nakaupo pa si Roxas ay ibig mo nang halinhán.

Ayan po sila mamang Adriático: hindi pa may, humahanda na sa paniniyáb. Ang lagay eh binabayó pa lamang ang bigás ay kinákayod na ang tutóng.

Daig pa ang gutóm na patíng ng mga takaw na ito sa katungkulán.

Conque nagugutom sa katungkulán ha? Isáng pilantik lang muna ngayon ng lípa.

De modo y manerang ipinamilí na namán tayo ng munisipyo ng isáng malaking sukat na lupa kay Mr. Rhode, upáng gawing líwasan?

Maalaga sana sa atin ang munisipyong iyán! Masaña lamang at madalás mápasod. Wala raw kuwalta, at iyón palá kung mayroón man ay sa mga amerikanong may lupa namán mahuhulog.

Conque ganító tayo, há?

Bueno, sigue ng sigue hanggang buo ang tabí. At saká na tayo maglinaw.

Conque masama ang magdaan sa mga halang na lubid kung may sunog at sisipain ng pulis?

Ganító pala ngayón! Nalalaman na ninyo mga ocioso sa apóy. May pulis na naninipa, kaya lalayo kayo't baka pa madesgracia.

Ngeuni't anó ang tawag ng tagalog sa mga nanínipa?

Conque ibig malaman ng Consultiva ang mga gabing tigliwanag upáng alisin sa atin ang mga ilaw sa lansangan?

Magsiawit kayo ng tagumpay mga binata at dalaga. Dininig din ang inyong mga dalangin si S. Miguel pintaksi ng Consultiva.

Aalisin pala, há? Ay bakit naman hindi iutos na mag-ilaw kung á las doce nang araw, pagka't marami rin lamang mga conspicuos diyan ang walang nákitita kundi ang na sa tungkí lamang ng kanilang ilóng?

Conque sa buwan tayo iaasa, há?

At ang sa sédula, ang sa amillaramiento, ang sa kung anóanó pang buwís, saán dadahlin?

Ipamimili ba ng mga parque?



SOMBRIERERIA

DE
RAMON YAN
60, Sacristia, Binondo Manila.

A propósito: necesito un sombrero y me parece que estos son bonitos y elegantes.

Ya lo creo, como que son los mejores que hay en plaza, no sólo por el esmero del trabajo y calidad del material sino por la baratura del precio.

Desde su fundación, la *Orquesta Rizal* ha sido indispensable en toda fiesta social o política.

Al compás de sus vibrantes y armónicas notas, han bailado el ilustre gobernador Taft, la gentil Mrs. Longworth, néz Roosevelt, tal cual senador o representante y una infinidad de distinguidos frailetes. Todos aseguran que la *Orquesta Rizal* puede compararse á las mejores del mundo.



Asma, complicada con reuma articular y sifilis del hipocondrio; fiebre, 40 grados; debilidad general. Eso no es nada, amigo.

Nada, y tengo dispepsíolitis, y reuma, y záme? Ya lo decía mi Señora madre política: ¡Prepárate, hijo mío, para una buena muerte. . . .

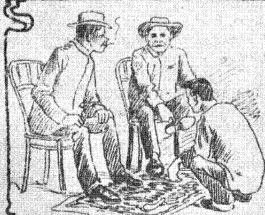
—Todo esto desaparece fumando cigarrillos *Germinal*, Comillas 4.



El que quiera comprar ó vender ventajosamente alhajas ó papeletas de empeños debe acudir á

J. MOLINA Clavel n.º 145.—Binondo.

Las condiciones que ofrezco á mis clientes, no pueden ser más ventajosas y seguras. Lo atestigua mi sólida reputación.



—Para mí, no hay calzado como el que vende *El Adelanto del Siglo*, de Lázaro Villamaria, Crespo 109 111, (Quiapo). Desde que me surto aquí, no sé lo que son callos. Además, no tiene olor la suela Meycawayan.

—Pues yo tengo las extremidades como las del oso del Botánico. Desde hoy, no usaré otros zapatos que los que hace Villamaria.

—Lázaro Villamaria! Patrono contra los callos y dureras pedestres.



Por cuestión de amores, Chichay y Choleng, se destrozan en descomunal batalla. De un puñetazo, Choleng le hace saltar á su rival, un colmillo, dos muelas y cuatro dientes.

Chichay, ciega de furor, se lanza con furia sobre Choleng para dejarla á su vez sin molares ni incisivos. Pero todo en vano. Choleng tiene dentadura postiza, hecha por el popular Bonifacio Arévalo, decano de los dentistas. Elizalde 8 (Quiapo).

